CUMMINGS

Sergeant Bridges, is that him?

BRIDGES

Yes, sir. The legend himself. It’s hard to believe he used to be a civilized white man. Now he’s just a crazy red...}

CRIPPEN คร้ับบิปป์เป็นคนค้างคาวิจัง ไม่เป็นชีวิตอย่างที่เคยเป็นคนรักษา ที่หรือหรือรวม ครบันก็กลายเป็นคนเดือยบ้า

BRIDGES •

Sorry, sir. But a lot of good white men have died on account of he taught the Sioux.

CUMMINGS คุณผู้ที่มา นี่มาที่นี่......

MAN CALLED HORSE

My name is...

MAN CALLED HORSE •... Shunka Wakan...A MAN CALLED HORSE.

I am a yellow hand Sioux.

CUMMINGS

All right. I’m Captain Vernon Cummings.

CUMMINGS

I’m new to this......

MAN CALLED HORSE • They do not like you. Crow Scouts.

CUMMINGS They work for the U.S. Government.

พักันนี้ทำงานให้รัฐบาลสหรัฐฯ
MAN CALLED HORSE - The Crow and the Sioux have been enemies for hundreds of years. Bring them here again and there'll be bloodshed.

CUMMINGS - I understand there's already been a hilling?

MAN CALLED HORSE - Not a hilling. Captain, a slaughter.

MAN CALLED HORSE - This . . . boy . . . I taught him how to . . . ride a horse . . . and now to fashion a bow. The bow seemed rather large in small hands. That woman . . .

MAN CALLED HORSE (off) - . . . was his MO . . . White Calf

CUMMINGS - I'm sorry.

MAN - At your government insistence, I convinced them to farm the land. I told them . . . not to carry weapons. I told them . . . that they must learn trust . . . the white man.

CUMMINGS - You have my word the justice will be served.

MAN CALLED HORSE - How? You have neither enough troops to cover thousands square
When gold is discovered, Captain, the few multiply. If anything like this should ever happen again, I will not be able to contain my braves from seeking revenge.

You'll have to stop them. We can't have you taking the law into your own hands. The treaty clearly states, the army is responsible for policing the reservation.

Then police it.

Find the murderers who dis this...

And keep the other off out lands.

Red-wing...
TRIUMPHS OF A MAN' CLLED HORSE

KODA - Out of the way! Get down! Hey, hey, what are you doing? Stop it! Stop it, do you hear me?

REDWING - (screaming) Nooo! Ooooh!

KODA - Would you stop it?

ELK WOMAN - (echoing) Hallelu-... ... jah, Koda!

KODA - Elk Woman!

ELK WOMAN - ... elujah! You’re... ... back! Man... Called Horse will rejoice. He has missed you, Koda! Now we will sing together! Hallelujah.

REDWING - You take me to a crazy woman.
KODA • She can heal your wound.

REDWING • She’s a Sioux. The Sioux are worse than the White Man. They are the dung of the earth. They are the piss of the buffalo

KODA • I am Sioux.

ELK WOMAN (off)• Koda! Koda!

KODA • Elk Woman.

ELK WOMAN (off)• Crow.

ELK WOMAN • Why you bring me Crow?

KODA • She was attacked by white men. You can help her.

KODA • Elk Woman...

KODA • .Woman! Help... her.

REDWING • I don’t want the help of the Sioux!
ELK WOMAN - Why don’t you beat her?

KODA - It is not my way.

Her wound must be cleaned or it will poison her. You can heal her Elk Woman.

ELK WOMAN - Heal her?

ELK WOMAN - She’s a Crow. If I wasn’t a good Christian, I’d kill her myself.

ELK WOMAN - Tea from many green plants. It will help draw out the poison.

REDWING - Sioux Pig!

ELK WOMAN - You...

KODA - Stop it!

KODA - Stop it... both of you! Elk Woman can save your life. Elk Woman, help her.

PERKINS - Captain Cummings?

CUMMINGS - Reverend Perkins. What happened? A Sioux family was murdered... apparently shot down by white men. Sergeant Bridges..... from now on nobody goes into those hills.
WOMAN - You can’t keep us locked up here.

BRIDGES - Yes, sir! You folks hear that? No one goes into the hills!

1ST MAN - I thought you were sent out here to protect us... not the Indians!

CUMMINGS - We’re here to keep the peace.

2ND MAN - Keep us from the gold is more like it.

PERKINS - All you think is gold and people are being killed!

1ST MAN - Stop feeling sorry for the......

1ST MAN - Sioux. Perkins. deserve anything they get.

PERKINS - I told you before, Durand, they’re fine, honest people and the land is theirs... by treaty! I’m going out there now. See... Man Called Horse... to Last Rites to those unfortunate.

MAN - Then you stay out there, ...you money grabbing . . . . . . preacher!
PERKINS • All men are equal in the eye of God. It's my duty!

VOICE • You're duty, that's a laugh.

WOMAN (off) • Whatta you gonna do about it, Captain.

ELK WOMAN - Reverend Perkins has been kind to our people. He's teaching to be a good Christian. I give him medicine plants and arrow feather. He gives me fme clothes and bible. Hallelujah! Wound's not deep. I will out White Man's bullet.

KODA • . . . how is Man Called Horse?

ELK WOMAN- Good... but older. Many of us are old now. To many young brave killed.... too many wars...Our villages are filled with children and old women. Many crazy people in our Black Hills.

KODA • What of the soldiers?

ELK WOMAN • Not enough of them to stop all the gold seekers. Man Called Home is doing all
he can. He’s the only one left strong enough to keep the peace. Koda. You’re been away for many winters . . . . learning the ways of the White Man. You are different now. Our people will see—It won’t be easy for you.

---

DURAND - Dam it, Pete, you fools kill Crow this time not Sioux. How many times I gotta tell you our job is to push the Sioux hard enough so they’ll break the treaty and start a all-scale war! Then we move in and claim the gold for ourselves. Well, may be you did us a favor.

---

160

Mr. Holland’s Opus —มิสเตอร์ ฮอลแลนด์’s โอเปาส์

Iris: Glenn, It’s time.

เกล็น คืนนี้

Glenn: No, no, just a little more.

แม้กระทั่งถึงบ่าย

Iris: Come on, if you don’t get up right now. I’m going to cut one of your piano strings.

ไม่เอาผ่าน.. ถ้าไม่ตื่น หน้านี้คุณจะเป็นโนคนหมด

Glenn: Oh, oh. What time is it?

ไม่เอาผ่าน.. ถ้าไม่ตื่น หน้านี้คุณจะเป็นโนคนหมด

EN 426
Iris: Quarter to 7.00
Glen: A quarter to 7.00
Iris: Hm-mmm
Glen: Oh! God. Does the sun really come out this early?
Iris: It was a surprise to me too. I took a picture of it in case it never happens again.
Glen: Nobody gets up this early.
Iris: Oh, yes, they do.
Glen: Come on, come on, come on. Please, please, please.
Iris: Come on, come on, come on. Please, please, please.
Glen: No, no, no, no, no, no. That's stupid idea
Iris: Come on, come on, come on.
Glen: Oh? Oh, this is definitely not my scene, Iris.
Iris: It's just a gig. If it doesn't work. You can try something else.
Glenn: What am I supposed to be there?
 ผมต้องไปถึงที่นั่นกี่โมง

Iris: 7.30
 7.30

Glenn: 7.30? What kind of people like to go to work at 7.30 in the morning?
 เถ้าโมงครึ่ง  คนประเภทไหนที่ชอบท่วงท่าบังคับถึง 7.30 นี่

Walters: Hi!
 หวั่นดี

Glenn: I’m Glenn Holland. I’m music teacher.
 ผม เกลน ฮอลแลนด์ ครูสอนดนตรีครับ

Walters: Principal Wolters.
 อาจารย์ วอลเตอร์

Glenn: Holy Cow.
 ฮาโลวี่

Walters: Corvair.
 คอร์เวอร์

Glenn: Yeah!
 ยะ

Walters: I bet if you didn’t read Ralph Nader’s book.
 พลันนึกว่าคุณไม่ได้อ่านหนังสือของ ราฟ เนเดอร์

Glenn: Well, unless Ralph is willing to buy me a new car. I think I’m gonna have to stick with this one until the wheels fall off.
 ถ้าบอกว่า ราฟจะซื้อเขามาใหม่ให้ผม ถ้าไม่รู้  ผมจะใช้พันนี้ไปจนกว่าล้อจะหลุด พังไป

Walters: Well, you may not have to wait that long. Have a nice day.
 แล้วคุณอาจไม่ต้องรอไปนาน มีนัทเดี๋ยวนี้
Helen: You look lost Mr. Holland... Helen Jacobs, remember? I hired you.

Glenn: Oh! Of course, you did. I'm sorry. No, no, I'm not. It was not that I'm lost. I was just looking for the... Well, yes. Of course, I'm lost.

Helen: What an auspicious beginning... This day. Your first day as a teacher, Mr. Holland. Excited?

Glenn: (Signs) Nervous. Boy, I never thought I'd be here.

Helen: No? Why not?

Glenn: Well, like most people. I only get my teaching certificate... So, I'd have something to fall back on and now I have.

Glenn: This isn't a drive-in. Mr. Glaridge, Hands off. You know, Mr. Holland, I don't think of teaching as a “Fall Back” position.

Helen: No, I didn’t mean it that way.

Glenn: こんにちは ฉันไม่ต้องคุณครู โชคดีนะ
Helen: I grow nervous around people who do. I....

Glenn: I’m really very happy to be here. Really.

Helen: Good. You’ll drop on my office later on. I have a list of students you’ll be advising.

Glenn: “Advising”? May I ask when I’m supposed to be doing this advising.

Helen: That’s for you and the students to arrange. You meet your orchestra when?

Glenn: Fifth period. Are they any good?

Helen: They try hard. And by then . . . I’ll need a complete lesson plan from you by Friday.

Glenn: Right.

Helen: For September and October.

Glenn: Right.

Boy 1: Let’s go sit up in the back.

Boy 2: Right.
All right, people, come on. Let’s oh……. Let’s take our seats a little bit quicker, please. A little quicker. We’re losing time. Come on in. Come on in. Take....

My name is Mr. Holland.  

Oh, who would like to give me a definition of what music is? Any music. What do you think? Music, what do they think that music is general? What do they think? Any body? No body? Ok. Let’s, oh, Let’s go to the text, and we turn to page, oh, four, and we read that music is. . . .

Oh, who would like to give me a definition of what music is? Any music. What do they think? Any body? No body? Ok. Let’s, oh, Let’s go to the text, and we turn to page, oh, four, and we read that music is. . . .

My name is Mr. Holland.

Oh, who would like to give me a definition of what music is? Any music. What do you think? Music, what do they think that music is general? What do they think? Any body? No body? Ok. Let’s, oh, Let’s go to the text, and we turn to page, oh, four, and we read that music is. . . .
Bill: Hi! Come on. Out of my way. Teacher don’t wait.
High school is not a democracy. Teachers don’t wait. Bill Meister Phys. Ed.

Holland: Glenn Holland, music teacher.

Bill: Hi! Here you are.

Glenn: Oh, my God. What is this?


Glenn: What’s yours?

Bill: I ate it in second period. Sylvie. Don’t tease me. I need extra. So what have you been doin’ for the last ten years?

Glenn: I’ve been playin’ music. Been on the road. You know, um, clubs and weddings and Bar Mitzvahs. That sort of thing.

Bill: Wait a minute. I bet you met a ton of chicks in those clubs, huh? So you’re in these clubs, there are all these women there. Why’d you become a teacher?
Glen: Oh, actually I started teaching because... I was hoping it would give me some free time to do some composing. I'm composer. That's what I really do.

Bill: Oh-huh. (laugh).

Glenn: What? What's so funny?

Bill: Oh, the free time. Glenn, I can't remember the last time I had that was free.

Glenn: Okay, Okay!! That wasn't bad. That wasn't bad at all. Um, Miss... I'm sorry.

Lang: Lang

Glenn: Pardon me?


Glenn: Okay. Miss Lang. Um, would you take it from... Bar 37, please? Okay. Okay Good. Um... That's enough for today. I'll see you all tomorrow. . . . Very good work Miss Lang? Would you mind hanging for a moment, please? You seem to be having a little trouble getting through the break.
I know.

How long have you been playing?

Thred years.

Really? Oh... (Chuckles) And do you find that you get all the practice time that you read?

I practice constantly. Yeah.

(Sighs) Well, then I think... I think maybe... You and I --- should find some... time to work on the individual basic.

That would be great.

I... I don't have a lot of time.

That’s okay. Doesn’t matter. What ever you can give me... That would be wonderful. I really, really, really want to do good at this.
Glenn: I bet you do. Um Well. Why don’t you come in about a half hour before first period tomorrow and we’ll just start?

Lang: Okay. All r.. . thank you.. . Thank you very much, thanks.

Glenn: When a flat proceeds a note like’ this. It indicates that the note is to be played a half.. . step lower. A piece based in the F Major scale.. should have a flat sign. At the beginning of every stave.

Glenn: These tests.. . are pathetic.”Name on American Composer”. Miss Swedlin, your answer was?

Miss Swedin: Bach? (Student giggles)

Glenn: Johann Sebastian Bach. Oh, this... This is my favorite one. “How do you know what key a concerto is in?” Mr. Mims. Your answer was: ..”Look on the front page?” Now, this question mark. Was that because.. .”You weren’t sure or because your English skills... .
Glenn: Are on same level as your musical theory? These test are a waste of my time and yours.

Mr. Sullivan: No kidding. I’d rather be somewhere else.

Glenn: Mr. Sullivan, why don’t you pay a visit to Mr. Wolters? Right now! Get your books and get outta here! As for the rest of you. Get your textbook out. We’re gonna go over these answers one by one until you get them right.

Glenn: Give it up, Miss Lang. I mean for the day school’s out, Miss Lang. I -- I mean give it up for the day.

Lang: I know what you meant.

Glenn: Then, why are you crying?

Lang: I’m terrible. I’m... I’m terrible Mr. Holland. I practice til my lips swell up...

Glenn: Miss Lang, it takes a lot of work...
Lang: All I make is noise.

Glenn: To learn a musical instrument.

Lang: I just want to be good at something. My sister’s got a ballet scholarship to go to Juilliard. And my brothers’ going to Notre Dame on a Football Scholarship. My mother’s won the blue ribbon for the water colors at the state fair so many times. The’ve retired the category. My father’s got the most beautiful voice. . . . . He’s... I’m the only one in my family who’s... I - I just can’t . . . It doesn’t make any difficult anyway. I

Lang: Mr. Holland?

Glenn: You’re late. And you left your clarinet here the other day.

Lang: Yeah. Hmm. If you know anyone who wants it, I’m giving on the clarinet. . . .
I’m just.... I’m just goofing everybody else up anyway. So... um. I just wanted to say thanks. Thanks for trying.